

Instructions



ZE

1 Instructions

This user manual is an integral part of the appliance and must therefore be kept in its entirety and within the user's reach for the whole working life of the appliance.

1.1 Intended use

- Only use the appliance indoors and at a maximum altitude of 2000 metres.
- This appliance is intended for household use and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - bed and breakfast facilities / farm accommodation
 - by guests in hotels, motels and other residential accommodations;
- Any other use, for example in restaurants, coffee bars and coffee shops is considered improper.
- Only use the appliance to heat water. Never fill the kettle with other liquids.
- This appliance may be used by people of reduced physical, sensory or mental abilities (including children over the age of 8), only if they are supervised by adults or have been trained on how to use the appliance safely and have understood the dangers associated with its use.
- Children must never play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Cleaning and maintenance may be carried out by children who are at least 8 years old only if they are supervised by an adult.

1.2 General safety instructions

- Do not immerse the appliance, the power cord, the plug or the base in water or any other liquid. Do not unplug the appliance with wet hands, or by pulling on the power cord.
- Never wash the appliance in the dishwasher.
- Regarding the instructions for cleaning, please refer to the chapter "4 Cleaning and maintenance".
- Do not position the appliance above hot surfaces, hob burners, or inside a hot oven.
- In the event of a fault, or if the power cable is damaged, the appliance must be repaired only by a qualified technician or an authorised technical support centre.
- Any modifications to the appliance will make the warranty invalid.
- Do not operate the kettle on an inclined plane.
- Do not operate the kettle unless the element is fully immersed.
- Do not move while the kettle is switched on.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Improper use of the appliance can cause injury.
- Avoid spilling liquids onto the power plug and base.



Instructions

1.3 Caution

- Do not use the kettle if the handle is loose.
- Make sure that the inside bottom of the kettle is completely covered with water before switching it on.
- Only use the kettle with the base provided.
- Make sure that the lid is correctly closed before switching on the kettle.
- Only use original spare parts. The use of spare parts not approved by the manufacturer could lead to fires, electric shocks or personal injury.
- To prevent damage to the appliance, do not use alkaline cleaning agents when cleaning. Use a soft cloth and a mild detergent.

1.4 Manufacturer liability

The manufacturer declines any liability for damage to persons or property caused by:

- Use of the appliance other than the one envisaged
- Not having read the user manual
- Tampering with any part of the appliance
- Use of non-original spare parts
- Failure to comply with the safety instructions

1.5 Disposal



This appliance must be disposed of separately from other waste (Directive 2012/19/EU).

- The appliance does not contain substances in quantities sufficient to be considered hazardous to health and the environment, in accordance with current European directives.
- Old electrical appliances must not be disposed of together with household waste! To comply with current legislation, old appliances, on reaching the end of their useful lives, should be taken to a disposal facility where they can be sorted. The relevant local authorities or their waste disposal operators can provide further information.
- Take these packing materials to the appropriate recycling centre.

Instructions



ZE



Fire hazard:

- Do not position the appliance above hot surfaces, hob burners, or inside a hot oven.



Danger of burns:

- Do not overfill the kettle (maximum capacity 1.7 litres) to avoid boiling water from being splashed out.
- The surfaces of the kettle may become very hot. Avoid touching hot surfaces; use the handle.
- Wait a few seconds after the kettle has reached boiling temperature, then pour the water out slowly to prevent hot water from spraying or coming out too fast.
- Do not tilt the hot kettle excessively – the boiling water could spray out, with a risk of burns.
- Keep your face at safe distance from the lid to avoid the risk of scalding from escaping steam.
- Let the appliance cool down before cleaning.
- Pay attention: The heating element surface is subject to residual heat after use.



Suffocation hazard due to plastic packaging:

- Do not leave the packaging or any part of it unattended.
- Do not let children play with the plastic bags.



Danger of electrocution:

- Plug into an grounded 3-prong outlet.
- Do not remove the earth prong.
- Do not use an adapter.
- Do not use an extension cord.
- Unplug the kettle when it is not being used, before cleaning and if you notice any fault.
- Failure to follow these instructions could result in death, fire, or electrical shock.



Caution

- To clean surfaces that come into contact with food, follow the special cleaning procedures provided in the instructions.



Description / Use



2 Product description (Fig. A)

- 1) Anti-drip spout
- 2) Scale filter
- 3) Lid with push-push opening
- 4) Handle
- 5) Water level indicator
- 6) ON/OFF lever with indicator light
- 7) Cordless base with 360° operation
- 8) Cable compartment (under base)
- 9) Internal maximum water level indicator



To avoid damaging the appliance, the kettle is equipped with a safety device that automatically turns the lever to the OFF position if the kettle is accidentally switched on without water. If this occurs, let the kettle cool down before starting the boiling cycle again.

3 Use

3.1 Before first use

- 1) Remove any sticker from the kettle and clean the outside with a damp cloth.
- 2) Remove the scale filter behind the spout (Fig. B) and wash it under running water.
- 3) Replace the filter in the correct position (Fig. C).
- 4) Remove the kettle from its base (Fig. D), press the button to open the lid (Fig. E) and fill it to the maximum level (5 and 9 - Fig. A).

- 5) Close the lid, place the kettle on its base (Fig. F) and push the lever down to turn it on (Fig. G).
- 6) Wait for the water to boil, then empty the kettle, disposing of the boiling water safely. Repeat this operation at least three times.

3.2 Operation

If necessary, wrap the cable under the base (7 and 8 - Fig. A).

Always use the handle (4 - Fig. A) to lift the kettle and pour out the water.

- 1) To begin, remove the kettle from the base (Fig. D), press the button to open the lid (Fig. E) and fill with water, using the level indicator (5 - Fig. A) as a reference. Avoid filling it with too much or too little water as indicated by the internal maximum level (9 Fig. A) or minimum level indicators.
- 2) Close the lid and place the kettle back on its base (Fig. F).
- 3) Then place the plug into the power socket.
- 4) Push the lever downwards to turn the kettle on. The LED lights up and becomes white (Fig. G).
- 5) When the water boils, the lever automatically moves into the OFF position and the LED switches off. Pour out the water.

Cleaning and maintenance



2

4 Cleaning and maintenance

4.3 Descaling

4.1 Cleaning the surfaces

To keep the outside surfaces of the kettle in good condition, clean them regularly after use after allowing them to cool down.

Pour the product onto a damp cloth and clean the surface, wipe thoroughly once more and then dry with a soft cloth or a microfibre cloth.

Improper use (risk of damage to surfaces):

- Do not use steam jets to clean the appliance.
- Do not use cleaning products containing chlorine, ammonia or bleach.
- Do not use abrasive or corrosive detergents (e.g. powder products, stain removers and metallic scourers).
- Do not use rough or abrasive materials or sharp metal scrapers.

4.2 Cleaning the filter

- 1) Open the lid (Fig. E) and extract the filter (Fig. B).
- 2) Wash the filter under running water with the aid of a soft brush.
- 3) Put the filter back in position behind the spout (Fig. C).

Improper use: Risk of damaging the appliance



Do not use descaling products for cleaning bathrooms or kitchens or products that contain perfumes.

Regularly removing scale deposits from inside the kettle will prolong your kettle's life, ensuring maximum performance and energy savings.

The kettle can be descaled using specific descaling products. Follow the descaler instructions.

Alternatively, you can use common household vinegar. Proceed as follows:

- 1) Fill the kettle with water (1 litre) and boil it.
- 2) Add white vinegar (0.1 to 0.5 litres depending on the amount of scale).
- 3) Leave it to act overnight.
- 4) Empty the kettle.
- 5) Fill the kettle with water and boil it. Empty the kettle, disposing of the water safely. Repeat this operation at least twice.



Tips and suggestions for the user

Frequent use or very hard water increases the risk of scale.

Scale build-up can cause the kettle to switch off during use before the water has boiled.

Boiling times could also increase.

If the kettle is used daily, descale it more frequently. If the water is hard, clean more frequently or use purified water.

What to do if...

Problem	Cause	Solution
Pouring water becomes more difficult	Scale build-up on filter	Check that the filter is clean and correctly positioned
The kettle turns off before boiling	The base of the kettle has excessive scale build-up	Descale more frequently
	There is too little water in the kettle	Increase the quantity of water until you reach at least the minimum level
The appliance does not turn on	The safety device has tripped out due to the kettle being operated without water	Let the kettle cool down before attempting to boil water again
	The plug is not properly inserted in the power socket	Insert the plug into the power socket. Do not use adaptors or extensions. Make sure that the main circuit breaker is on
	The cable is defective	Have the cable replaced at an Authorised Service Centre
	Lack of power	Make sure that the main circuit breaker is on

ما الذي ينبغي فعله في حالة...

المشكلة	السبب	الحل
الماء الساخن أصبح أكثر عسرة	تكوّن المواد البيضاء في المرشح	تحقق من نظافة المرشح ومن ضبط وضعه على النحو الصحيح
الغلاية توقفت عن العمل قبل الغليان	احتواء القاعدة على رواسب بيضاء كثيرة	تخلص من المواد البيضاء أكثر من مرة
	يوجد القليل من الماء في الغلاية	قم بزيادة كمية المياه حتى وصولها إلى أدنى مستويات المياه
	تعطل جهاز الأمان بسبب تشغيل الغلاية دون مياه	اترك الغلاية لتبرد قبل الشروع في غليان المياه مرة أخرى
الجهاز لا يعمل	عدم إدخال القابس على النحو الملائم في مقبس الطاقة	أدخل القابس في مقبس الطاقة. لا تستخدم المهاترات أو كابلات التمديد تأكد من تشغيل قاطع الدائرة الرئيسي
	الكابل معيب	استبدل الكابل في أحد مراكز الخدمة المعتمدة
	عدم وجود طاقة	تأكد من تشغيل قاطع الدائرة الرئيسي



التنظيف والصيانة

4

التنظيف والصيانة

4.3 إزالة الترسبات الكلسية

سوء الاستخدام: خطر إتلاف الجهاز

4.1 تنظيف الأسطح

للحفاظ على الأسطح الخارجية للغلاية في حالة جيدة، نظفها بانتظام بعد الاستخدام بعد تركها لتبرد. صب المنتج على قطعة قماش مبللة ونظف السطح وامسحه كله تمامًا ثم جففه باستخدام قطعة قماش ناعمة أو قطعة قماش مصنوعة من الألياف الدقيقة.

سوء الاستخدام (خطر إتلاف الأسطح):

- لا تستخدم تدفقات البخار لتنظيف الجهاز.
- لا تستخدم منتجات التنظيف المحتوية على الكلور أو الأمونيا أو مواد التبييض.
- لا تستخدم المنظفات الكاشطة أو المسببة للتآكل (مثل المساحيق أو مزيلات البقع أو مواد التنظيف المعدنية).
- لا تستخدم المواد الخشنة أو الكاشطة أو الكاشطات المعدنية الحادة.

4.2 تنظيف المرشح

- (1) افتح الغطاء (الشكل هـ) وأخرج المرشح (الشكل ب).
- (2) اغسل المرشح تحت ماء جارٍ باستخدام فرشاة ناعمة.
- (3) أعد تركيب المرشح في موضعه خلف الفوهة (الشكل ج).



لا تستخدم منتجات إزالة الترسبات الكلسية المستخدمة لتنظيف الحمامات أو المطابخ أو المنتجات التي تحتوي على عطور.

تؤدي إزالة الترسبات الكلسية بصفة مستمرة من داخل الغلاية إلى إطالة العمر الافتراضي للغلاية مما يضمن الحصول على أعلى مستويات الأداء وتوفير الطاقة.

يمكن إزالة الترسبات الكلسية من الغلاية باستخدام منتجات نوعية لإزالة الترسبات. اتبع تعليمات إزالة الترسبات.

أو يمكنك استخدام الخل المنزلي العادي. استمر على النحو التالي:

- (1) املاً الغلاية بالمياه (1 لتر) واغليها.
- (2) أضف الخل الأبيض (0.1 إلى 0.5 لتر حسب كمية الكلس).
- (3) واتركها لتتفاعل مع الخليط طوال الليل.
- (4) أفرغ الغلاية.
- (5) املاً الغلاية بالمياه واغليها. أفرغ الغلاية وتخلص من المياه بأمان. كرر هذه العملية مرتين على الأقل.



نصائح واقتراحات للمستخدم

يؤدي الاستخدام المتكرر أو الماء العسر للغلاية إلى زيادة خطر تكون الكلس.

قد يتسبب تكوين المواد البيضاء في إيقاف تشغيل الغلاية أثناء الاستخدام وقبل غليان المياه.

قد تزيد أيضًا أوقات الغليان.

إذا كانت الغلاية تستخدم يوميًا، فقم بإزالة الكلس بشكل متكرر. إذا كان الماء عسرًا، فقم بالتنظيف بشكل أكثر تكرارًا أو استخدم الماء المنقى.



2 وصف المنتج (الشكل أ)

3.2 التشغيل

إذا لزم الأمر، لف الكابل أسفل القاعدة (7 و 8 - الشكل أ).

استخدم دائمًا المقبض (4 - الشكل أ) لرفع الغلاية وصب الماء.

(1) للبدء، اخلع الغلاية من القاعدة (الشكل د) واضغط على الزر لفتح الغطاء (الشكل هـ) واملأ بالماء، مع استخدام مؤشر المستوى (5 - الشكل أ) كمرجع. تجنب ملء الغلاية بكمية مياه كبيرة جدًا أو قليلة جدًا كما هو موضح من خلال المؤشرات الداخلية لأقصى مستوى (9 الشكل أ) أو أدنى مستوى.

(2) أغلق الغطاء وأعد تركيب الغلاية على قاعدتها (الشكل و).

(3) بعد ذلك أدخل القابس في مقبس الطاقة. (4) اضغط على الذراع لأسفل لتشغيل الغلاية. تضيء المؤشرات الضوئية وتتحول إلى اللون الأبيض (الشكل ز).

(5) عند غليان المياه، سيتحرك الذراع تلقائيًا إلى وضع "إيقاف التشغيل" وستتطفئ مؤشرات LED. صب الماء.

- (1) فوهة مضادة للتفقيط
- (2) مرشح المواد البيضاء
- (3) غطاء ذو فتحة تعمل بالدفع
- (4) مقبض
- (5) مؤشر مستوى المياه
- (6) ذراع تشغيل/ إيقاف بمؤشر ضوئي
- (7) قاعدة خالية من الأسلاك للتشغيل عند 360 درجة
- (8) درج كابل (أسفل القاعدة)
- (9) مؤشر داخلي للحد الأقصى لمستوى الماء

لتجنب تلف الجهاز، تم تزويد الغلاية بجهاز أمان يقوم بتدوير الذراع إلى وضع "إيقاف تشغيل" تلقائيًا عند تشغيل الغلاية عرضيًا وهي خالية من المياه. في حالة حدوث ذلك، اترك الغلاية لتبرد قبل البدء في دورة غليان مرة أخرى.



3 الاستخدام

3.1 قبل أول استخدام

- (1) انزع أي ملصقات من الغلاية ونظفها من الخارج باستخدام قطعة قماش مبللة.
- (2) انزع مرشح المواد البيضاء الموجود خلف الفوهة (الشكل ب) واغسله تحت ماء جار.
- (3) أعد تركيب المرشح في موضعه الصحيح (الشكل ج).
- (4) اخلع الغلاية من قاعدتها (الشكل د) واضغط على الزر لفتح الغطاء (الشكل هـ) واملأها إلى أقصى مستوى (5 و 9 - الشكل أ).
- (5) أغلق الغطاء وضع الغلاية على قاعدتها (الشكل و) وادفع الذراع لأسفل لتشغيل الغلاية (الشكل ز).
- (6) انتظر حتى يغلي الماء، ثم أفرغ الغلاية، وتخلص من الماء الساخن على نحو آمن. كرر هذه العملية لثلاث مرات على الأقل.

التعليمات



خطر الصعق الكهربائي:

- قم بتوصيله بمنفذ مؤرض ثلاثي الشوكات.
- لا تنزع المنفذ المؤرض.
- لا تستخدم مهائئ.
- لا تستخدم كابل تمديد مع الجهاز.
- انزع قابس الغلاية من الكهرباء في حالة عدم استخدامها وقبل تنظيفها وعند ملاحظة أي عطل بها.
- قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة أو نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية.



خطر الحريق:

- لا تضع الجهاز فوق الأسطح الساخنة أو شعلات المواقد أو داخل فرن ساخن.



خطر الحروق:

- لا تملأ الغلاية حتى تفيض (أقصى سعة 1.7 لتر) لتجنب انسكاب المياه المغلية.
- قد تصبح أسطح الغلاية شديدة السخونة. فتجنب لمس الأسطح الساخنة؛ واستخدم المقبض.
- انتظر بضع ثوان بعد وصول الغلاية إلى درجة حرارة الغليان، ثم اسكب الماء ببطء منعاً لتطايره أو خروجه بسرعة كبيرة.
- تجنب إمالة الغلاية الساخنة بصورة مفرطة - إذ قد يخرج الماء الساخن ما يتسبب في خطر الحروق.
- أبعد وجهك بمسافة آمنة عن الغطاء لتجنب خطر الحروق الناتجة عن البخار المتدفق.
- اترك الجهاز ليبرد قبل تنظيفه.
- انتبه: يكون سطح عنصر التسخين عرضة للحرارة المتبقية بعد الاستخدام.



تحذير

- لتنظيف الأسطح التي تلامس الطعام، اتبع إجراءات التنظيف الخاصة الواردة في التعليمات.



مخاطر الاختناق بسبب العبوات البلاستيكية:

- لا تترك عبوة الجهاز أو أي جزء منها دون عناية.
- لا تسمح للأطفال باللعب بأكياس التعبئة البلاستيكية.



1.3 تحذير

- لا تستخدم الغلاية إذا لم يكن المقبض مثبتاً بها.
- تأكد من تغطية الجزء السفلي الداخلي من الغلاية تماماً بالمياه قبل تشغيله.
- لا تستخدم الغلاية إلا مع القاعدة المرفقة.
- تأكد من غلق الغطاء على النحو الصحيح قبل تشغيل الغلاية.
- اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية. إذ قد يؤدي استخدام قطع غيار غير معتمدة من جهة التصنيع إلى نشوب حرائق أو حدوث صدمات كهربائية أو إصابات شخصية.
- لتفادي تلف الجهاز، لا تستخدم مواد التنظيف القلوية عند التنظيف. استخدم قطعة قماش ناعمة ومنظف رقيق.

1.4 مسؤولية جهة التصنيع

- لا تتحمل جهة التصنيع أية مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشخاص أو الممتلكات نتيجة:
- استخدام الجهاز على نحو غير مقرر
- عدم قراءة دليل المستخدم
- العبث بأي جزء من أجزاء الجهاز
- استخدام قطع الغيار غير الأصلية
- عدم اتباع تعليمات السلامة

1.5 التخلص من الجهاز

يجب التخلص من الجهاز بمعزل عن النفايات الأخرى (التوجيه 2012/19/EU).



- لا يحتوي الجهاز على مواد بكميات كافية يمكن اعتبارها خطرة على الصحة والبيئة وفقاً للتوجيهات الأوروبية المعمول بها حالياً.
- يجب عدم التخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة مع النفايات المنزلية! للامتثال للتشريعات الحالية، يجب نقل الأجهزة القديمة عندما تصل إلى نهاية فترة صلاحيتها وعمرها الافتراضي إلى مرفق النفايات كي تصنف هناك. يمكن للسلطات المحلية المعنية أو مسؤولي التخلص من النفايات تقديم المزيد من المعلومات في هذا الشأن.
- انقل مواد التغليف إلى مركز إعادة التدوير المختص.



1

التعليمات

1.2

التعليمات العامة للسلامة

- لا تغمر الجهاز أو كابل الطاقة أو المقبس أو القاعدة في الماء أو في أي سائل آخر. لا تنزع قابس الجهاز عندما تكون يدك مبتلة، أو بسحب القابس عبر كابل الطاقة.
- لا تغسل مطلقاً الجهاز في غسالة الأطباق.
- فيما يتعلق بتعليمات التنظيف، يرجى الرجوع إلى فصل «4 التنظيف والصيانة».
- لا تضع الجهاز فوق الأسطح الساخنة أو شعلات المواقد أو داخل فرن ساخن.
- في حالة وجود عطل بالجهاز، أو في حال تلف كبل التوصيل بالكهرباء، يجب ألا يقوم بأعمال الإصلاح سوى فني مؤهل أو مركز خدمة الدعم الفني المعتمد.
- أية تعديلات على الجهاز ستجعل الضمان غير صالح.
- لا تُشغل الغلاية على سطح مائل.
- لا تُشغل الغلاية إلا إذا كان عنصر التسخين مغموراً تماماً.
- لا تحرك أثناء تشغيل الغلاية.
- إذا تلف كابل الإمداد بالطاقة، فيجب استبداله على يد جهة الصنع، أو خدمة الدعم الخاصة بها، أو على يد عامل لديه تأهيل مماثل، لتجنب المخاطر.
- يمكن أن يتسبب الاستخدام غير السليم للجهاز في حدوث إصابة.
- تجنب سكب السوائل على قابس الطاقة والقاعدة.

يعد دليل المستخدم الذي بين أيدينا جزءاً لا يتجزأ من الجهاز ولذا يجب حفظه بالكامل في مكان يمكن للمستخدم الوصول إليه وذلك طيلة مدة عمل الجهاز

1.1 الاستخدام المقصود

- لا تستخدم الجهاز إلا داخل المنزل وعلى ارتفاع 2000 متر كحد أقصى.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي والاستعمالات المماثلة مثل:
 - مناطق المطابخ الخاصة بالعمالة في المحلات والمكاتب وبيئات العمل الأخرى
 - مرافق المبيت والإفطار/الإقامة في مزرعة
 - من قبل النزلاء الموجودين في الفنادق والاستراحات وغير ذلك من الأماكن السكنية الأخرى.
- وبالتالي، تُعتبر أي استخدامات أخرى للمنتج، في المقاصف والمقاهي مثلاً، غير مناسبة.
- لا تستخدم الجهاز إلا في تسخين المياه فقط. لا تملأ الغلاية بأية سوائل أخرى.
- يمكن لذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة (بما في ذلك الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات) استخدام هذا الجهاز إذا كان ذلك تحت إشراف الكبار أو تم تدريبهم على كيفية استخدام الجهاز بأمان وفهم المخاطر المرتبطة به وباستخدامه.
- لا تسمح للأطفال بالعبث في الجهاز.
- أبقى الجهاز وسلوكه بعيداً عن متناول الأطفال الذين يقل عمرهم عن 8 سنوات.
- يمكن للأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن 8 أعوام إجراء التنظيف والصيانة إذا كانوا تحت إشراف شخص بالغ فقط.